

Πρωτ. _____
Αριθ. _____
Διεκπ. _____

Από τα επίσημα Πρακτικά της ΠΗ΄, 10 Μαρτίου 2022,
Συνεδρίασης της Ολομέλειας της Βουλής, στην οποία
ψηφίστηκε το παρακάτω σχέδιο νόμου:

***Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Περιβάλλοντος και Ενέργειας
της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Νέας και Ανανεώσιμης Ενέργειας της Δημοκρατίας
της Ινδίας για τη συνεργασία στον τομέα της νέας και ανανεώσιμης ενέργειας***

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο πρώτο Κύρωση Μνημονίου Κατανόησης
Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Περι-
βάλλοντος και Ενέργειας της Ελληνικής Δημοκρατίας
και του Υπουργείου Νέας και Ανανεώσιμης Ενέργειας
της Δημοκρατίας της Ινδίας για τη συνεργασία στον το-
μέα της νέας και ανανεώσιμης ενέργειας.
Άρθρο Ι Σκοπός
Άρθρο ΙΙ Τομείς συνεργασίας
Άρθρο ΙΙΙ Τρόπος συνεργασίας
Άρθρο ΙV Κοινή Ομάδα Εργασίας
Άρθρο V Χρηματοδότηση
Άρθρο VI Επίλυση διαφορών
Άρθρο VII Τροποποιήσεις
Άρθρο VIII Έναρξη ισχύος, διάρκεια και λήξη
Άρθρο δεύτερο Έναρξη ισχύος

**Άρθρο πρώτο
Κύρωση Μνημονίου Κατανόησης**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Περιβάλλοντος και Ενέργειας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Νέας και Ανανεώσιμης Ενέργειας της Δημοκρατίας της Ινδίας για τη συνεργασία στον τομέα της νέας και ανανεώσιμης ενέργειας, που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί, στις 27 Νο-εμβρίου 2017, το πρωτότυπο κείμενο του οποίου, στην ελληνική και την αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

**ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΝΕΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΝΕΩΣΙΜΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ
ΙΝΔΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΝΕΩΣΙΜΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ**

Το Υπουργείο Περιβάλλοντος και Ενέργειας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Νέας και Ανανεώσιμης Ενέργειας της Δημοκρατίας της Ινδίας (εφεξής ως «τα Μέρη» και μεμονωμένα ως «το Μέρος»)

Έχοντας προσδιορίσει τη Νέα και Ανανεώσιμη Ενέργεια ως κοινό τομέα ενδιαφέροντος,

Επιθυμώντας να καθιερώσουν συνεργασία μεταξύ ινδικών και ελληνικών φορέων με στόχο την ανάπτυξη νέων τεχνολογιών στον τομέα της Νέας και Ανανεώσιμης Ενέργειας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ :

**ΑΡΘΡΟ Ι
ΣΚΟΠΟΣ**

Στόχος του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης είναι να δημιουργηθεί η βάση για μια θεσμική σχέση συνεργασίας για την ενθάρρυνση και την προώθηση διμερούς τεχνικής συνεργασίας για τη Νέα και Ανανεώσιμη Ενέργεια στη βάση του αμοιβαίου οφέλους, της ισότητας και της αμοιβαιότητας μεταξύ των μερών.

**ΑΡΘΡΟ ΙΙ
ΤΟΜΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ**

Με την επιφύλαξη της ισχύουσας νομοθεσίας τους και σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές πολιτικές τους, τα Μέρη θα εργαστούν για να προωθήσουν τη συνεργασία τους στον τομέα της Νέας και Ανανεώσιμης Ενέργειας στους ακόλουθους τομείς:

- α) Παροχή τεχνογνωσίας
- β) Ηλιακή Ενέργεια
- γ) Βιομάζα / Βιοενέργεια
- δ) Μικρά Υδροηλεκτρικά έργα
- ε) Αιολική Ενέργεια

**ΑΡΘΡΟ ΙΙΙ
ΤΡΟΠΟΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ**

Η συνεργασία στο πλαίσιο του παρόντος Μνημονίου μπορεί να λάβει τις ακόλουθες μορφές:

- α) Ανταλλαγή και εκπαίδευση επιστημονικού και τεχνικού προσωπικού.
- β) Ανταλλαγή διαθέσιμων επιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών και δεδομένων.
- γ) Οργάνωση εργαστηρίων, σεμιναρίων και ομάδων εργασίας.

- δ) Μεταφορά εξοπλισμού, τεχνογνωσίας και τεχνολογίας σε μη εμπορική βάση.
- ε) Ανάπτυξη κοινών ερευνητικών ή τεχνικών έργων σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος και
- στ) Άλλες μορφές που μπορούν να αποφασιστούν από τα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ IV ΚΟΙΝΗ ΟΜΑΔΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Για να συντονίσουν τις προαναφερθείσες δραστηριότητες και να αποφασίσουν για τις προτάσεις έργων που σχετίζονται με το σχεδιασμό και την ανάπτυξη τεχνολογιών νέας και ανανεώσιμης ενέργειας, τα συμβαλλόμενα μέρη συγκροτούν μια «Κοινή Ομάδα Εργασίας» αρμόδια για:

- α) Εντοπισμό τομέων κοινού ενδιαφέροντος και συνεργασία για την ανάπτυξη τεχνολογιών νέας και ανανεώσιμης ενέργειας, συστημάτων και υποσυστημάτων, συσκευών, εξαρτημάτων κ.λπ.
- β) Παρακολούθηση και αξιολόγηση των δραστηριοτήτων συνεργασίας και
- γ) Οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα μπορεί να συμφωνηθεί εγγράφως από τα Μέρη.

Τα Μέρη θα ορίσουν από έναν κύριο εκπρόσωπο στην Κοινή Ομάδα Εργασίας για τις προαναφερθείσες δραστηριότητες. Η Κοινή Ομάδα Εργασίας θα διεξάγει, στο μέτρο του δυνατού, το έργο της μέσω ηλεκτρονικής επικοινωνίας, αλλά θα συνεδριάζει εναλλάξ στην Ινδία και την Ελλάδα, όποτε αυτό κρίνεται απαραίτητο.

Η Κοινή Ομάδα Εργασίας μπορεί να δεχθεί και άλλα μέλη από επιστημονικά ιδρύματα, ερευνητικά κέντρα, πανεπιστήμια ή οποιοδήποτε άλλο φορέα όταν αυτό κριθεί απαραίτητο.

ΑΡΘΡΟ V ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ

Κάθε Μέρος θα είναι υπεύθυνο για την κάλυψη εξόδων του που σχετίζονται με την εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα Μέρη κατά περίπτωση.

ΑΡΘΡΟ VI ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Κάθε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου θα διευθετηθεί φιλικά με αμοιβαίες διαβουλεύσεις και / ή διαπραγματεύσεις μεταξύ των Μερών.

ΑΡΘΡΟ VII ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Το παρόν Μνημόνιο μπορεί να τροποποιηθεί κατόπιν γραπτής συμφωνίας των Μερών, η οποία τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με το Άρθρο VIII κατωτέρω.

ΑΡΘΡΟ VIII

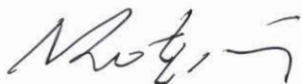
ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΑΙ ΛΗΞΗ

1. Το παρόν Μνημόνιο ισχύει από την ημερομηνία της τελευταίας από τις δύο κοινοποιήσεις, με τις οποίες τα Μέρη αλληλοενημερώνονται γραπτώς και μέσω διπλωματικής οδού για την ολοκλήρωση των εσωτερικών νομικών διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος του.
2. Θα παραμείνει σε ισχύ για περίοδο πέντε (5) ετών και στη συνέχεια θα ανανεωθεί αυτομάτως για περαιτέρω πενταετείς περιόδους, εκτός εάν οποιοδήποτε από τα Μέρη αποφασίσει να το τερματίσει ανά πάσα στιγμή, με γραπτή κοινοποίηση που αποστέλλεται στο έτερο Συμβαλλόμενο μέρος μέσω διπλωματικής οδού. Στην περίπτωση αυτή, το Μνημόνιο παύει να ισχύει τρεις (3) μήνες από την ημερομηνία παραλαβής της ειδοποίησης τερματισμού.
3. Ο τερματισμός του παρόντος Μνημονίου δεν επηρεάζει την εγκυρότητα και την εφαρμογή τυχόν εν εξελίξει προγραμμάτων ή έργων που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο αυτού.

ΕΙΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι έχοντας εξουσιοδοτηθεί δεόντως από τις αντίστοιχες κυβερνήσεις τους υπέγραψαν το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης.

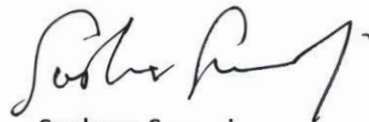
Υπογράφηκε New Delhi την 27 ημέρα November 2017 σε δύο (2) πρωτότυπα, κάθε μία στην ελληνική, χίντι και αγγλική γλώσσα, όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς ερμηνείας, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο

Για το Υπουργείο
Περιβάλλοντος και Ενέργειας
της Ελληνικής Δημοκρατίας



Νικόλαος Κοτζιάς
Υπουργός Εξωτερικών

Για το Υπουργείο Νέας και
Ανανεώσιμης Ενέργειας της
Δημοκρατίας της Ινδίας



Sushma Swaraj
Υπουργός Εξωτερικών

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**BETWEEN****THE MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY OF THE HELLENIC REPUBLIC****AND****THE MINISTRY OF NEW AND RENEWABLE ENERGY OF THE REPUBLIC OF INDIA****ON****CO-OPERATION IN THE FIELD OF NEW AND RENEWABLE ENERGY**

The Ministry of Environment and Energy of the Hellenic Republic and the Ministry of New and Renewable Energy of the Republic of India (hereinafter referred to as the "Parties" and individually as the Party")

Having identified New and Renewable Energy as a common area of interest;

Desiring to establish Cooperation between the Indian and Greek entities with the aim of developing New and Renewable Energy Technologies.

HAVE REACHED THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

**ARTICLE I
OBJECTIVE**

The objective of this Memorandum of Understanding (MoU) is to establish the basis for a cooperative institutional relationship to encourage and promote bilateral technical cooperation on new and renewable energy on the basis of mutual benefit, equality and reciprocity between the Parties.

**ARTICLE II
AREAS OF COOPERATION**

Subject to their legislation in force and in accordance with their relevant national policies, the Parties shall endeavor to promote their cooperation in the field of new and renewable energy. Cooperation will focus on development of new and renewable energy technologies and institutions in the areas of :

- a) Capacity building
- b) Solar Energy
- c) Biomass/Bio-energy
- d) Small Hydro
- e) Wind Energy

ARTICLE III MODALITIES OF COOPERATION

Cooperation under this Memorandum of Understanding may take the following forms:

- a) Exchange and training of scientific and technical personnel;
- b) Exchange of available scientific and technological information and data;
- c) Organization of workshops, seminars and working groups;
- d) Transfer of equipment, know-how and technology on non-commercial basis;
- e) Development of joint research or technical projects on subjects of mutual interest; and
- f) Other forms as may be decided upon by the Parties.

ARTICLE IV JOINT WORKING GROUP

In order to coordinate the above mentioned activities and to decide upon project proposals related to the design and development of new and renewable energy technologies, the Parties establish a "Joint Working Group" responsible for :

- a) Identification of areas of mutual interest and cooperation for the development of new and renewable energy technologies, systems and sub-systems, devices, components etc;
- b) Monitoring and evaluating cooperation activities; and
- c) Any other activity as may be agreed upon by the Parties in writing.

The Parties will designate one main representative each to the Joint Working Group for the aforesaid activities. The Joint Working Group will to the extent possible conduct the work through electronic communication, but meet alternately in India and Greece, whenever considered necessary.

The Joint Working Group can co-opt other members from scientific institutions, research centers, universities or any other entity and when considered essential.

ARTICLE V FINANCING

Each party shall bear its own costs in connection to the application of the present MOU, unless otherwise agreed by the Parties on a case-by-case basis.

ARTICLE VI SETTLEMENT OF DISPUTES

Any dispute concerning the interpretation or application of this MOU shall be settled amicably through mutual consultation and / or negotiations between the Parties.

ARTICLE VII AMENDMENTS

This MoU may be amended upon written agreement of the Parties, which shall enter into force in accordance with Article VIII below.

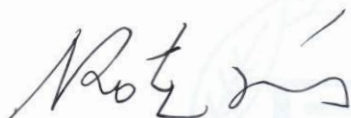
ARTICLE VIII ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION

1. This MoU shall enter into force on the date of the last of the two notifications by which the Parties inform each other, in writing and through diplomatic channels, of the completion of any internal legal procedures required for its entry into force.
2. It shall remain in force for a period of five (5) years and shall thereafter be automatically renewed for further five (5) year periods, unless either Party decides to terminate it at any moment, by a written notification sent to the other Party through diplomatic channels. In such case, the MoU shall cease to be in force three (3) months after the date of the receipt of the notification of termination.
3. The termination of this MoU shall not affect the validity and implementation of any ongoing programme or project undertaken within its framework.

IN WITNESS THERE OF, the undersigned being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Memorandum of Understanding.

Signed at New Delhi on this 27.....day of November 2017 in two (2) originals, each in the Greek, Hindi and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

For the Ministry of
Environment and Energy of
the Hellenic Republic



Nikolaos Kotzias
Minister for Foreign Affairs

For the Ministry of New and
Renewable Energy of
the Republic of India



Sushma Swaraj
External Affairs Minister



Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 1 του άρθρου VIII αυτού.

Αθήνα,

2022

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΑΝ. ΤΑΣΟΥΛΑΣ

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

Η ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΥΛΩΝΑΚΗΣ

ΑΝΤΙΓΟΝΗ Κ. ΠΕΡΙΦΑΝΟΥ